

LOS NIÑOS EXPRESAN
— VALORES —
Honestidad



LOS NIÑOS EXPRESAN
— VALORES —
Honestidad



EDUCACIÓN
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Los niños expresan valores. Honestidad fue editado por la Dirección General de Materiales Educativos de la Secretaría de Educación Pública.

Secretaría de Educación Pública

Esteban Moctezuma Barragán

Subsecretaría de Educación Básica

Marcos Augusto Bucio Mújica

Dirección General de Materiales Educativos

Aurora Almudena Saavedra Solá

Coordinación de contenidos en lengua indígena

Edgar Yesid Sierra Soler

Dirección General de Educación Indígena

Autora

Sarahi Serna Macias

Revisión técnico-pedagógica

Yolanda Inés Sánchez Ramos

Dirección General de Educación Indígena

Diseño gráfico

Sarahi Serna Macias

Coordinación editorial

Raúl Godínez Cortés

Supervisión editorial

Jessica Mariana Ortega Rodríguez

Cuidado de la edición

María Fernanda Heredia Rojas,

Marcela Patricia Cortázar Jiménez

Corrección de estilo

Ismael Torres Cabañas

Producción editorial

Martín Aguilar Gallegos

Servicios editoriales

Orbilibro Ediciones

Primera edición, 2020

Primera reimpresión, 2021 (ciclo escolar 2021-2022)

D. R. © Secretaría de Educación Pública, 2020,

Argentina 28, Centro,

06020, Ciudad de México

ISBN: 978-607-551-392-8

Impreso en México

DISTRIBUCIÓN GRATUITA-PROHIBIDA SU VENTA

Traductores

Omar Aguilar Sánchez, Lucina Maribel Calva Ñonthe,

Hortencia Domínguez Vargas, María Margarita Figueroa Cruz,

Blanca Inés Gómez Sántiz, Augusto Enrique González Cauich,

Oh Dulce Ilusión Hernández Meza, Armando Manzano Hernández,

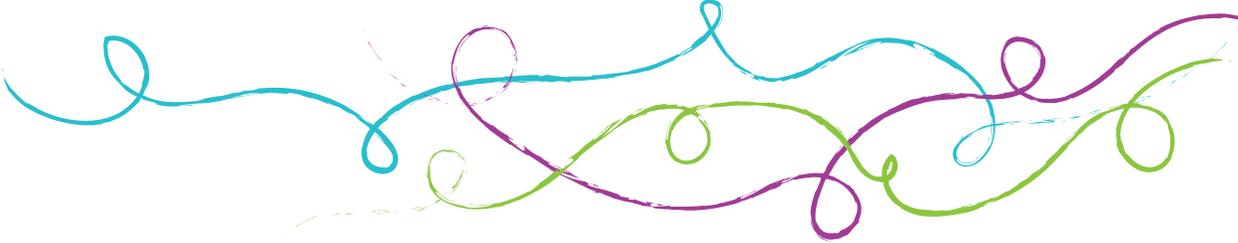
Vladimira Marcial Franco, Luz María Aquino Martínez, Germán Martínez

Martínez, Amadeo Sánchez Flores, Erika Sarai Vázquez Gómez,

Erika Bibiana Zamarón Castellano

Agradecimientos

La Secretaría de Educación Pública (SEP) agradece a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), a Juan Acereto Cervera de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), a Lucía Durá, Eva Moya y Josefina Tinajero, investigadoras en The University of Texas at El Paso, así como a Andrés Muro de El Paso Community College, por su participación en la elaboración de este libro.



Presentación

Estos libros tienen una historia muy bella, pues surgieron como un proyecto en el que niñas y niños de varias comunidades hicieron dibujos de lo que para ellos representa el respeto, la honestidad y la justicia, por lo que fueron ellos prácticamente quienes elaboraron cada página. De ahí se retomaron sus propuestas y se diseñó esta colección que hoy tienes en tus manos.

El respeto, la honestidad y la justicia son valores muy necesarios en tu vida diaria, porque lo impresionante de los valores es que puedes hacerlos tuyos y, al practicarlos en la escuela, en tu casa, con tus familiares y amigos, así como con las personas que no conoces, nos ayudas a todos a convivir de mejor manera.

Al final de cada obra se propone una actividad para que, con el apoyo de tu maestra o maestro, hagas un dibujo en el que plasmes lo que significa para ti el valor visto a lo largo del libro y, si así lo deseas, puedas compartirlo con nosotros y con otras niñas y niños como tú, enviándolo a la dirección que ahí se indica.

Estamos convencidos de que estos libros te ayudarán a comprender qué son los valores y para qué sirven, de modo que, al ponerlos en práctica día a día, podamos hacer entre todos un mejor país.

¡Disfrútelos!



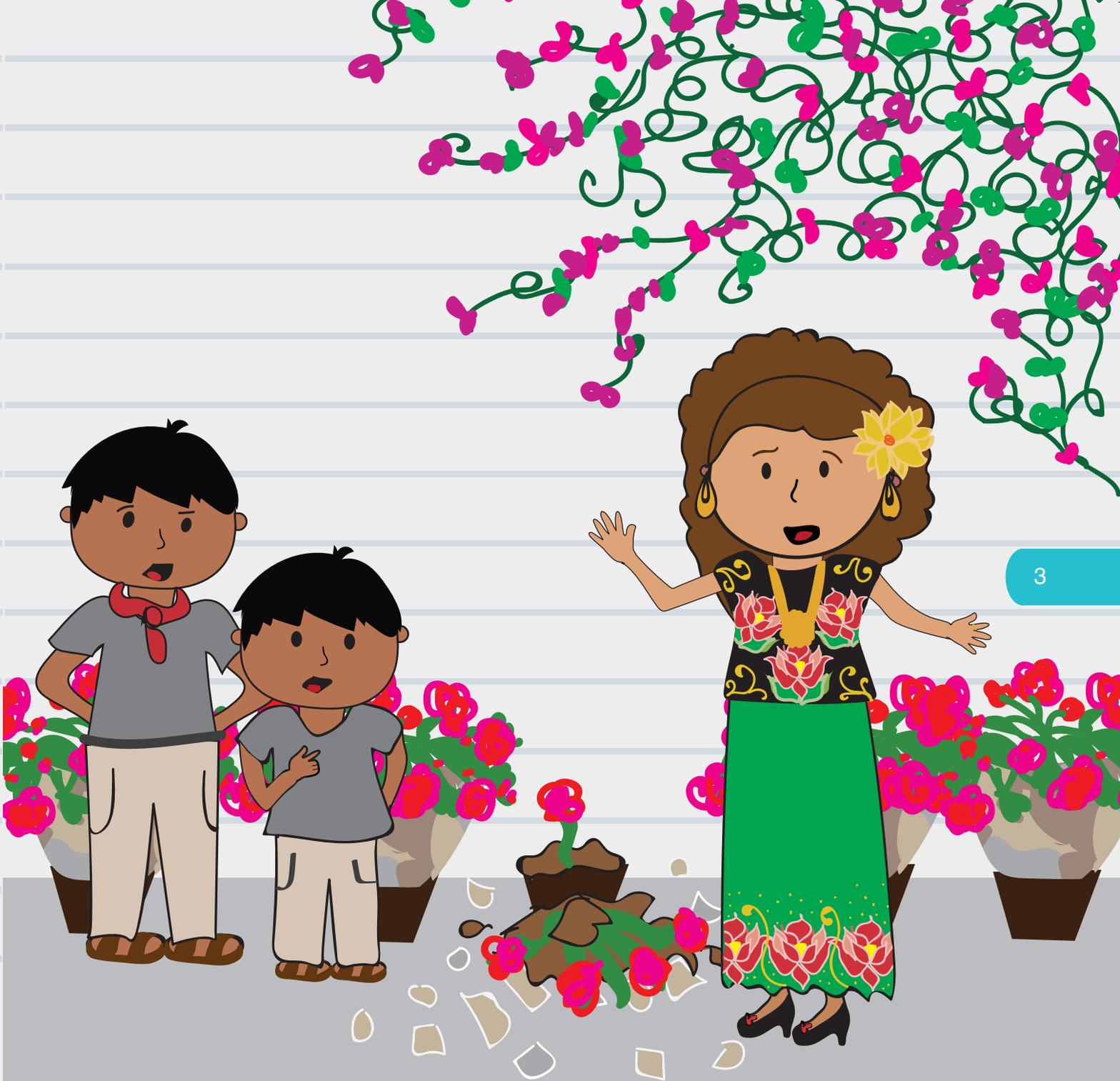
Soy honesto
cuando digo la verdad.

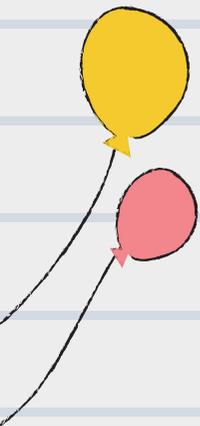
2



Na'a naa bën za'ac chii
gëniia la' la dich.

Zapoteco, variante de los Valles Centrales, Oaxaca.





In u'uy china'an lek'iin in su'utik
jejelas baalob ma' inti' al.

Maya, Campeche.

4



Soy honesta
cuando regreso las cosas
que no son mías.



69 Festival 69
23 de septiembre
Día Internacional de las Lenguas de Señas



Soy honesto cuando
acepto que hice
algo malo.

6



Dra hogi nub'u di häni ge
da ot'e n'a ra nts'omui.

Hñähñu, variante de las tierras altas, Hidalgo.







Nathan rí gakho ído
nanda'aa mbaa akian'.

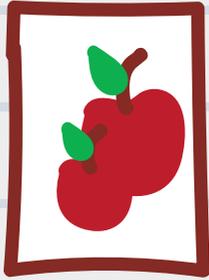
Me'phaa, variante del centro, de Malinaltepec, Guerrero.

8

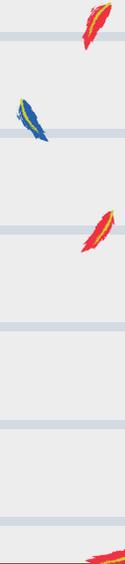


Soy honesta
cuando pido
disculpas.





Thane mbaa
akiaan.





Soy honesto cuando no
copio en los trabajos
ni exámenes.

10



Jmen láatalané syny ajia' dxín
copia jio'ky tá kia' examenes.

Chinanteco (juu jmíi), variante del sureste bajo, de San Juan Lalana, Oaxaca.

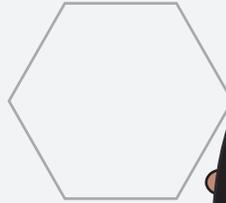




Jueves 7 de mayo de 2020

Hoy hay examen de
 Matemáticas.

$$\begin{array}{r} 3991 \\ + 206 \\ \hline \end{array} \quad \begin{array}{r} 105 \\ + 96 \\ \hline \end{array}$$





Te k'alal ya jkal te snopibal
ku'une yakon ta
spasel lek manchukme maba
jich snopibal te yantike.

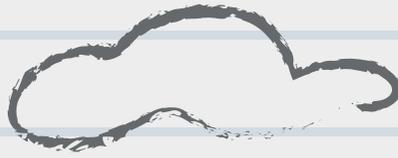
Tseltal (bats'il k'op), variante del occidente, de Oxchuc, Chiapas.

12



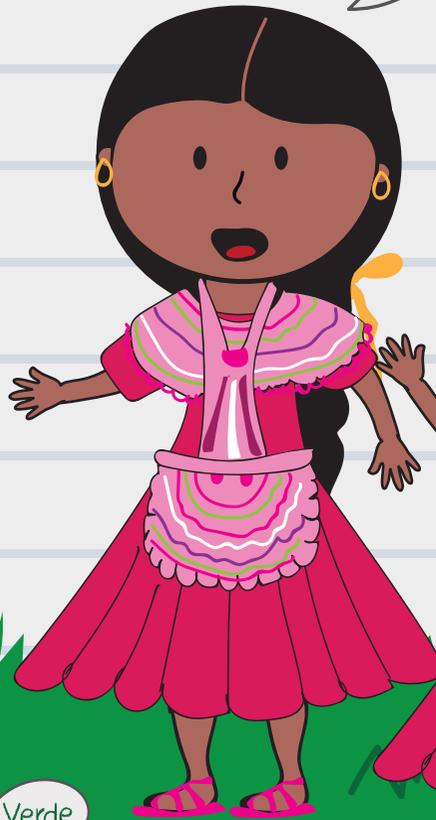
Soy honesta cuando
expreso mi opinión aunque
no sea la de los demás.





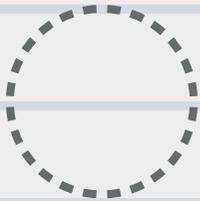
¡Azul!

Rosa



Verde





Soy honesto
cuando reconozco no saber
una respuesta.

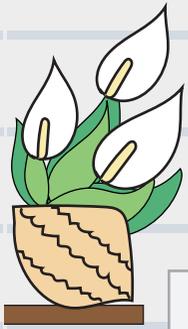
14



Ká'an ndàani tu ndù jínini.

Mixteco (sa'an savi), variante de la Sierra sur noroeste, de Santo Tomás Ocotepec, Oaxaca.





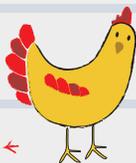
TYoj kmelbal che' ma'añik
mi kpäk' yambä mi añ
chukiyes joñoñ tsa' kmele.

Chol, variante de Tumbalá, Chiapas.

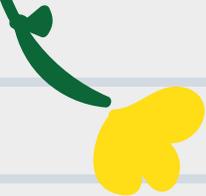
16



Soy honesta cuando no
acuso a alguien de
algo que yo hice.







Soy honesto
cuando reconozco que no
seguí las reglas.

18



Nimelauak kema nitlamati amo
nijchijki tlen tlanauatili.

Náhuatl, variante del noroeste central, Hidalgo.







Te k'alal ya jkal te bina ma
jmulane yakon ta spasel lek.

Tseltal (bats'il k'op), variante del occidente, de Oxchuc, Chiapas.

20



Soy honesto cuando
digo lo que no me gusta.





Dale un abrazo.

¡No!





Cuando soy
honesto, los demás
confían en mí.

22



Jikdi iñ bojbi aggui êgam
apam êk iñ êlid.

Pima (o'ob), variante baja, Sonora.





Guardián de la clase



Nitemālwia ihkwak nitlayekchīwa
maske a'maki nēchi'ta.

Náhuatl, variante del noroeste central, de Atla, Puebla.

24

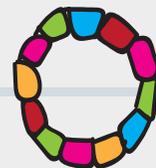
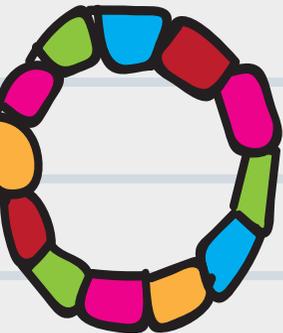


Soy honesta cuando hago lo
correcto aunque nadie me vea.



María, ¿te estás limpiando bien?

¡sí!



Cuando soy honesta,
hago verdaderas amistades.

26

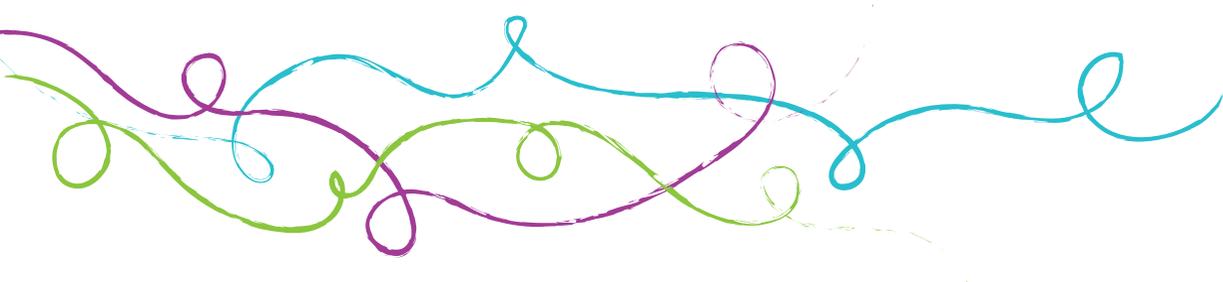


Tu ká'an ndàani de su
koo ne'é tá'ani.

Mixteco (sa'an savi), variante de la Sierra sur noroeste, de Santo Tomás Ocotepec, Oaxaca.







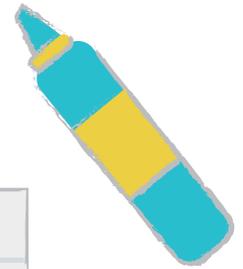
Ahora que ya has aprendido lo que significa este importante valor en la vida cotidiana, te invitamos a que imagines cómo aplicarías tú este valor en tu comunidad y entre las personas con quienes convives.

Así que... ¡Manos a la obra!

28

Ayudado por tu maestra o maestro, realiza un dibujo y, si así lo deseas, compártelo con las personas que hicieron este libro y con las demás niñas y niños de México.

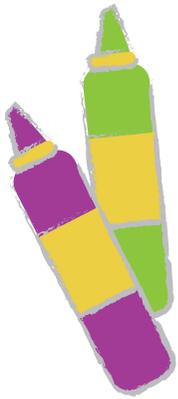
Entre más personas de tu edad vean y descubran cómo aplicar este enorme conocimiento, que es tu dibujo, podemos hacer, sin duda, una sociedad mejor.



Soy honesta u honesto cuando...

l'kún nathan rí gakho ído...

Me'phaa, variante del centro, de Malinaltepec, Guerrero.



Siento honestidad cuando...

Núkho ndayoo rí narathán rí gakho ído...

Me'phaa, variante del centro, de Malinaltepec, Guerrero.



Mete tu dibujo en un sobre y envíalo a la Dirección General de Materiales Educativos, ubicada en Avenida Universidad 1200, sexto piso, sector 6-1, Colonia Xoco, Benito Juárez, C. P. 03330, Ciudad de México.

¡Lo estaremos esperando con emoción!

